

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

84

# **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT**

# **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
VÉHICULES À MOTEUR**

---

---

**HON. ROBERT McCREADY**

---

---

**L'HON. ROBERT McCREADY**

---

---

(a) give the convicted person written notice of the revocation and suspension or of the suspension, and

(b) if the Registrar has not received all licences of the person under paragraph (3)(b), give the person written notice requiring the surrender to the Registrar of all licences held by the person under this Act.

**105.1(3.2)** Any person who receives notice from the Registrar under paragraph (3.1)(b) shall immediately comply with the notice.

*(e) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**105.1(4)** Where an order is made under subsection (2) imposing a revocation and suspension, or a suspension, that is longer than one year in duration, an appeal may be taken from the order in respect of the period of revocation or suspension that exceeds one year in the same manner as an appeal may be taken from a conviction or acquittal in respect of an offence under this Act.

*(f) by adding after subsection (7) the following:*

**105.1(8)** The Lieutenant-Governor in Council may by regulation prescribe a form for the purposes of subsection (2.2).

**6** *The Act is amended by adding after section 117 the following:*

**117.1** The driver of a vehicle approaching an intersection where a traffic control device is not functioning properly or is not discernable because it has been damaged or defaced shall, unless otherwise directed by a peace officer, proceed through the intersection in accordance with the rules set out in sections 165 and 166.

a) donner à la personne déclarée coupable un avis écrit de la révocation et de la suspension ou de la suspension, et

b) si le registraire n'a pas reçu tous les permis de la personne en vertu de l'alinéa (3)b), donner à la personne un avis par écrit lui demandant de remettre au registraire tous les permis qu'elle détient en vertu de la présente loi.

**105.1(3.2)** Toute personne qui reçoit un avis du registraire en vertu de l'alinéa (3.1)b) doit immédiatement s'y conformer.

*e) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

**105.1(4)** Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu du paragraphe (2) ordonnant la révocation et la suspension, ou la suspension, pour une durée de plus d'un an, un appel de l'ordonnance peut être interjeté à l'égard de la durée de la révocation ou de la suspension excédant un an de la même manière qu'un appel peut être interjeté d'une déclaration de culpabilité ou d'acquiescement à l'égard d'une infraction en vertu de la présente loi.

*f) par l'adjonction après le paragraphe (7) de ce qui suit:*

**105.1(8)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prescrire par règlement la formule pour les fins du paragraphe (2.2).

**6** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 117 de ce qui suit:*

**117.1** Le conducteur d'un véhicule qui approche d'un carrefour où un dispositif de régulation de la circulation ne fonctionne pas comme il faut ou n'est pas visible parce qu'il a été endommagé ou mis hors de service doit, sauf au cas d'instructions contraires d'un agent de la paix, traverser le carrefour conformément aux règles établies aux articles 165 et 166.

**7** *The Act is amended by adding after section 156 the following:*

**156.1** Where a driver operating a vehicle on a laned roadway approaches a traffic control device that indicates that the lane in which the vehicle is situated ends, the driver, in moving into the adjacent lane, shall yield the right of way to any vehicles travelling in the adjacent lane.

**8** *Paragraph 167(b) of the Act is amended by adding “any pedestrian as may be necessary to avoid a collision and” after “shall yield the right of way to”.*

**9** *The Act is amended by adding after section 169 the following:*

**169.1(1)** In this section

“school crossing guard” means a person employed by a municipality, or employed by a person under contract to a municipality, to direct the movement of children across a roadway.

**169.1(2)** A school crossing guard may direct children across a roadway only at a cross walk that has been posted with signs in accordance with the regulations.

**169.1(3)** Before directing children across a roadway at a cross walk, a school crossing guard shall

(a) clearly display to all approaching vehicles a stop sign that conforms with the specifications prescribed by regulation,

(b) enter into the middle of the roadway while continuing to display the stop sign, and

(c) ensure that all approaching vehicles have stopped.

**169.1(4)** When a stop sign is displayed as provided in subsection (3), the driver of any vehicle

**7** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 156 de ce qui suit:*

**156.1** Lorsqu'un conducteur conduisant un véhicule sur une route à plusieurs voies approche d'un dispositif de régulation de la circulation qui indique que la voie dans laquelle le véhicule se trouve prend fin, le conducteur, en se déplaçant dans la voie adjacente, doit céder la priorité aux véhicules circulant dans la voie adjacente.

**8** *L'alinéa 167b) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «tout piéton de la façon nécessaire pour éviter une collision et» après «céder la priorité à».*

**9** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 169 de ce qui suit:*

**169.1(1)** Dans le présent article

«brigadier scolaire» désigne une personne employée par une municipalité, ou employée par une personne sous contrat avec une municipalité, pour diriger le déplacement d'enfants qui traversent la chaussée.

**169.1(2)** Un brigadier scolaire peut diriger des enfants pour traverser la chaussée uniquement à un passage pour piétons où des affiches ont été placées conformément aux règlements.

**169.1(3)** Avant de diriger des enfants pour traverser la chaussée à un passage pour piétons, un brigadier scolaire doit

a) montrer distinctement à tous les véhicules qui s'approchent un signal d'arrêt conforme aux spécifications prescrites par règlement,

b) se rendre jusqu'au milieu de la chaussée tout en continuant de montrer le signal d'arrêt, et

c) s'assurer que tous les véhicules qui s'approchent se sont arrêtés.

**169.1(4)** Lorsqu'un signal d'arrêt est montré tel que prévu au paragraphe (3), le conducteur de tout

approaching the cross walk shall stop the vehicle no closer than five metres from the cross walk.

**169.1(5)** When directing children across a roadway, a school crossing guard shall wear the clothing prescribed by regulation.

**169.2(1)** When construction is being carried out on or near a roadway so that it interferes with the ordinary movement of traffic on the roadway, a flagperson employed by the person or government carrying out the construction may direct traffic on the roadway.

**169.2(2)** When directing traffic on a roadway, a flagperson shall wear the clothing prescribed by regulation and may use traffic control devices if the devices conform with the requirements prescribed by regulation.

**169.2(3)** The driver of a vehicle shall obey the directions of a flagperson.

**169.3** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing

(a) the design, specifications and placement of signs to be placed at cross walks at which school crossing guards direct children across a roadway,

(b) the design and specifications of

(i) stop signs to be used by school crossing guards,

(ii) traffic control devices that may be used by a flagperson, and

(iii) clothing to be worn by school crossing guards and flagpersons.

#### **10** *Section 174 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out "walk" and substituting "travel";*

véhicule qui s'approche du passage pour piétons doit arrêter son véhicule à cinq mètres ou plus du passage pour piétons.

**169.1(5)** Lorsqu'il dirige des enfants pour traverser la chaussée, un brigadier scolaire doit porter les vêtements prescrits par règlement.

**169.2(1)** Lorsqu'une construction est exécutée sur la chaussée ou à proximité de celle-ci de sorte qu'elle gêne la circulation régulière sur la chaussée, un signaleur employé par la personne ou le gouvernement qui exécute la construction peut diriger la circulation sur la chaussée.

**169.2(2)** Lorsqu'il dirige la circulation sur la chaussée, le signaleur doit porter les vêtements prescrits par règlement et il peut utiliser les dispositifs de régulation de la circulation si ces dispositifs sont conformes aux exigences prescrites par règlement.

**169.2(3)** Le conducteur d'un véhicule doit obéir aux instructions du signaleur.

**169.3** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant

a) le modèle, les spécifications et la mise en place des signaux qui doivent être placés aux passages pour piétons où les brigadiers scolaires dirigent les enfants qui traversent la chaussée,

b) le modèle et les spécifications

(i) des signaux d'arrêt qui doivent être utilisés par les brigadiers scolaires,

(ii) des dispositifs de régulation de la circulation qui peuvent être utilisés par un signaleur, et

(iii) des vêtements qui doivent être portés par les brigadiers scolaires et les signaleurs.

#### **10** *L'article 174 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1) par la suppression du mot «marcher» et son remplacement par les mots «se déplacer»;*

*(b) in subsection (2) by striking out "walking" and "walk" and substituting "travelling" and "travel", respectively.*

*(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**174(3)** No person shall be on a roadway for the purpose of soliciting a ride, employment or business from an occupant of a vehicle.

**11 Section 187 of the Act is amended**

*(a) by renumbering the section as subsection 187(1);*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**187(2)** The driver of a vehicle within a business or residence district entering an alley, driveway or building shall yield the right-of-way to any pedestrian as may be necessary to avoid a collision.

**12 Section 191.1 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**191.1** No person shall drive a vehicle on a sidewalk unless it is necessary for the person to do so in order to

*(a) enter or leave an alley, driveway or building, or*

*(b) enter on or leave land that is adjacent to a highway.*

**13 Section 199 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:**

**199(3)** The driver of a motorcycle being operated on a laned roadway is entitled to the full and unobstructed use of the lane in which the motorcycle is being operated and no person shall interfere with that use.

*b) au paragraphe (2) par la suppression du mot «marchent» et du mot «marcher» et leur remplacement par le mot «se déplacent» et «se déplacer» respectivement;*

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

**174(3)** Nul ne peut se trouver sur la chaussée aux fins de solliciter une promenade, un emploi ou des affaires d'un occupant d'un véhicule.

**11 L'article 187 de la Loi est modifié**

*a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 187(1);*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**187(2)** Le conducteur d'un véhicule qui, dans une zone commerciale ou résidentielle, entre dans un passage, une allée ou un édifice doit céder la priorité à tout piéton de la façon nécessaire pour éviter une collision.

**12 L'article 191.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**191.1** Nul ne peut conduire un véhicule sur un trottoir sauf s'il est nécessaire de le faire afin

*a) d'entrer ou de sortir d'un passage, d'une allée ou d'un édifice, ou*

*b) d'entrer sur un terrain adjacent à la route ou d'en sortir.*

**13 L'article 199 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:**

**199(3)** Le conducteur d'une motocyclette qui conduit celle-ci sur un chemin à plusieurs voies a droit à l'usage de la voie entière, sans obstacle, dans laquelle la motocyclette est conduite et nul ne peut gêner cet usage.

**199(4)** The driver of a motorcycle being operated on a laned roadway shall not attempt to pass another vehicle

(a) within the lane in which the other vehicle is being operated, or

(b) on an outer boundary of that lane.

**14** *Subsection 250(1.1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**250(1.1)** Paragraph (1)(c) does not apply to a vehicle in respect of which a Transit Marker issued under paragraph 58(1)(a) is in effect:

**15** *Subsection 254(1) of the Act is amended by striking out "four hundred twelve centimetres" and substituting "four hundred and fifteen centimetres".*

**16** *Paragraph 300(1)(b) of the Act is amended by adding "other than an offence under section 242 of the Criminal Code," after "1970,".*

**17** *Section 301 of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**301(2)** The Registrar shall not reinstate the driving privilege of a resident of the Province whose driving privilege has been suspended under this Act as a result of a second or subsequent conviction for an offence under section 237 or 238 of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, until the resident has successfully completed

(a) the drinking driver re-education course conducted by the Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick that has been assigned to the resident by the Commission, or

**199(4)** Le conducteur d'une motocyclette qui conduit celle-ci sur un chemin à plusieurs voies ne peut tenter de dépasser un autre véhicule

a) dans la voie dans laquelle l'autre véhicule circule, ou

b) sur une des limites extérieures de cette voie.

**14** *Le paragraphe 250(1.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**250(1.1)** L'alinéa (1)c) ne s'applique pas à un véhicule à l'égard duquel un indicatif de transit délivré en vertu de l'alinéa 58(1)a) est en vigueur.

**15** *Le paragraphe 254(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots « quatre mètres douze » et leur remplacement par les mots « quatre mètres quinze ».*

**16** *L'alinéa 300(1)b) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots « autre qu'une infraction en vertu de l'article 242 du Code criminel, » après « 1970, ».*

**17** *L'article 301 de la Loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:*

**301(2)** Le registraire ne peut rétablir les droits de conducteur d'un résident de la province dont les droits de conducteur ont été suspendus en vertu de la présente loi en raison d'une seconde déclaration de culpabilité ou d'une déclaration de culpabilité subséquente pour une infraction en vertu de l'article 237 ou 238 du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, tant que le résident n'a pas complété avec succès

a) le cours de rééducation pour conducteurs ivres dispensé par la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick, qui a été désigné au résident par la Commission, ou

(b) a drinking driver re-education course conducted by another organization, which course has been specifically approved by the Commission as being appropriate for the resident.

(b) *by repealing subsection (3).*

**18** *Section 301.1 of the Act is repealed.*

**19** *Subsection 302(3) is amended by adding before paragraph (c) the following:*

(b.1) under section 242 of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, or

**20** *Section 305.1 is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 305.1(1);*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**305.1(2)** Where a person has tendered a personal cheque as payment under section 347.1 or 357 and the cheque is not honoured upon presentation at the appropriate financial institution, the Registrar may, if the person holds a licence, revoke the licence and suspend the person's driving privilege, or, if the person does not hold a licence, suspend the person's driving privilege.

**21** *Section 307 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**307** The Registrar may suspend or revoke the licence of a resident of the Province or the privilege of a non-resident to drive a motor vehicle in the Province upon receiving notice that

(a) the person was convicted in another province or country of a civil or criminal offence that, in the opinion of the Registrar, is in substance and effect equivalent to an offence that, if committed in the Province, would be grounds

b) un cours de rééducation pour conducteurs ivres dispensé par un autre organisme, lequel cours a été spécifiquement approuvé par la Commission comme étant approprié pour le résident.

b) *par l'abrogation du paragraphe (3).*

**18** *L'article 301.1 de la Loi est abrogé.*

**19** *Le paragraphe 302(3) est modifié par l'adjonction avant l'alinéa c) de ce qui suit:*

b.1) en vertu de l'article 242 du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, ou

**20** *L'article 305.1 est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 305.1(1);*

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**305.1(2)** Lorsqu'une personne a remis un chèque personnel en paiement en vertu de l'article 347.1 ou 357 et que le chèque n'est pas honoré lors de la présentation à l'institution financière appropriée, le registraire peut, si la personne est titulaire d'un permis, révoquer son permis et ses droits de conducteur, ou, si la personne n'est pas titulaire d'un permis, suspendre les droits de conducteur de la personne.

**21** *L'article 307 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**307** Le registraire peut suspendre ou révoquer le permis d'un résident de la province ou le droit d'un non résident de conduire un véhicule à moteur dans la province dès réception d'un avis établissant

a) que la personne a été déclarée coupable dans une autre province ou pays d'une infraction civile ou criminelle qui, de l'avis du registraire, est en substance et par son effet équivalente à une infraction qui, si elle était commise dans la pro-

for suspension or revocation of the licence or privilege, or

(b) an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, has been issued against the person in another province.

## 22 Section 357 of the Act is amended

(a) by adding after subsection (1) the following:

**357(1.1)** Notwithstanding subsection (1), where an offence is alleged to have been committed under section 359, the persons authorized under subsection (1) to accept payments may only accept from the person alleged to have committed the offence

(a) the payment of a sum equal to the minimum fine prescribed by subsection 359(1) for the offence, and

(b) the payment of any additional sum equal to the total of any further penalties prescribed by subsections 359(2) and (3).

(b) in subsection (2) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1) or (1.1)”.

## 23 Subsection 359(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

**359(1)** Every person who operates a vehicle with a gross mass in excess of that for which the vehicle is registered, or allowable for that vehicle as prescribed by regulation, or a mass per axle or combination of axles in excess of that prescribed by regulation, commits an offence and on summary conviction is liable to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars and, in default of payment, is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

vince, constituerait un motif de suspension ou de révocation du permis ou du droit, ou

b) qu’une ordonnance de libération en vertu du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, a été rendue à l’égard de la personne dans un autre province.

## 22 L’article 357 de la Loi est modifié

a) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

**357(1.1)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu’une infraction est alléguée avoir été commise en vertu de l’article 359, les personnes autorisées en vertu du paragraphe (1) à accepter les paiements ne peuvent accepter de la personne qui a présumément commis l’infraction

a) que le paiement d’une somme égale à l’amende minimale prescrite par le paragraphe 359(1) pour l’infraction, et

b) que le paiement de toute somme additionnelle égale au total de toutes pénalités additionnelles prescrites par les paragraphes 359(2) et (3).

b) au paragraphe (2) par la suppression des mots «paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «paragraphe (1) ou (1.1)».

## 23 Le paragraphe 359(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

**359(1)** Quiconque conduit un véhicule dont la masse brute dépasse celle pour laquelle le véhicule est immatriculé, ou celle qu’un règlement prévoit dans son cas ou dont la masse, par essieu ou par train d’essieux, dépasse celle qui est prescrite par règlement commet une infraction et, sur déclaration sommaire de culpabilité, est passible d’une amende d’au moins cinquante dollars et d’au plus deux cents dollars et, à défaut de paiement, d’une peine d’emprisonnement conformément au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.



*24 Sections 5, 9, 17 and 18 of this Act and any provision of these sections comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*24 Les articles 5, 9, 17 et 18 de la présente loi et une disposition quelconque de ces articles entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

## Section 15

The permitted height of a load carried by a vehicle is increased from 412 centimetres to 415 centimetres.

## Section 16

This amendment is necessary as a consequence of the amendment made in section 19 of this Act.

## Section 17

(a) The present provision reads as follows:

**301(2)** Notwithstanding that a person may be issued a licence pursuant to subsection (1) the Registrar shall order any person whose driving privileges have been suspended under this Act as a result of a conviction for any offence within the scope of paragraph 300(1)(b) to undergo a drinking driver re-education course as prescribed by regulation.

(b) The present provision reads as follows:

**301(3)** The Registrar's order under subsection (2) shall prescribe a time and place where the drinking driver re-education course will be held and if a person fails to obtain a certificate of successful completion of the course the Registrar shall forthwith upon completion of the course revoke any licence issued under subsection (1) to the person and suspend his driving privileges until he successfully completes the drinking driver re-education course by obtaining a certificate of successful completion.

## Section 18

The present provision reads as follows:

**301.1** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) to prescribe the content of the drinking driver re-education course set out in section 301,
- (b) to provide for the appointment and remuneration of instructors for the course,
- (c) to provide the time, date and place where the course will be held,
- (d) generally to provide for the effective implementation of the drinking driver re-education course.

## Section 19

A provision is added which requires the Registrar to revoke the licence and the driving privilege of a person convicted of an offence under section 242 of the *Criminal Code*, which deals with driving while disqualified.

## Article 15

La hauteur permise d'une charge transportée par un véhicule est augmentée de 412 centimètres à 415 centimètres.

## Article 16

Modification nécessaire en raison de la modification faite à l'article 19 de la présente loi.

## Article 17

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

**301(2)** Nonobstant qu'une personne puisse obtenir un permis en application du paragraphe (1), le registraire doit ordonner à toute personne dont les droits de conducteur ont été suspendus en vertu de la présente loi à la suite d'une déclaration de culpabilité relative à toute infraction prévue par l'alinéa 300(1)b) de suivre un cours de rééducation pour conducteurs ivres ainsi que le prescrit le règlement.

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

**301(3)** L'ordre donné par le registraire en application du paragraphe (2) doit fixer les lieu et date du cours de rééducation; si une personne n'obtient pas un certificat attestant qu'elle a suivi le cours avec succès, le registraire doit, dès la fin du cours, retirer tout permis délivré à la personne en application du paragraphe (1) et suspendre ses droits de conducteur jusqu'à ce qu'elle suive avec succès le cours de rééducation et obtienne un certificat attestant sa réussite.

## Article 18

La disposition actuelle se lit comme suit:

**301.1** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) fixant le contenu du cours de rééducation pour conducteurs ivres prévu à l'article 301,
- b) prévoyant la nomination et la rémunération des instructeurs chargés de ce cours,
- c) prévoyant les heures, dates et lieux où le cours sera donné,
- d) visant, de façon générale, à la mise en oeuvre efficace du cours de rééducation pour conducteurs ivres.

## Article 19

Disposition ajoutée obligeant le registraire à révoquer le permis et le droit de conducteur d'une personne déclarée coupable d'une infraction en vertu de l'article 242 du *Code criminel* concernant la conduite pendant l'interdiction.

## Section 20

A provision is added which specifies that where a person has made a payment by cheque under section 347.1, which deals with the payment of overdue fines, or under section 357, which deals with the voluntary payment of penalties, and the cheque is not honoured upon presentation at the appropriate financial institution, the Registrar may revoke the licence and suspend the driving privilege of the person.

## Section 21

The present provision reads as follows:

**307** The Registrar is authorized to suspend or revoke the licence of any resident of the Province or the privilege of a non-resident to drive a motor vehicle in this Province upon receiving notice of the conviction of the person in another province or country of an offence in that province or country that, if committed in the Province, would be grounds for the suspension or revocation of the licence, or upon receiving notice that an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, has been issued against the person in another province.

## Section 22

(a) This amendment is necessary as a consequence of the amendment made in paragraph 22(b) of this Act.

(b) It is provided, with respect to the voluntary payment of penalties in connection with alleged violations of section 359, that the only payment that may be accepted is one that is equal to the minimum fine prescribed by subsection 359(1) plus any further penalties prescribed by subsections 359(2) and (3).

## Section 23

The present provision reads as follows:

**359(1)** Every person who operates a vehicle with a gross mass in excess of that for which the vehicle is registered, or allowable for that vehicle as prescribed by regulation, or a mass per axle or combination of axles in excess of that prescribed by regulation is guilty of an offence and liable

(a) in the case of a first offence, to a fine of not less than ten dollars and not more than twenty-five dollars,

(b) in the case of a second offence, to a fine of not less than twenty-five dollars and not more than fifty dollars,

(c) in the case of a subsequent offence to a fine of not less than one hundred dollars and not more than two hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding thirty days.

## Section 24

Commencement provision in respect of sections 5, 9, 17 and 18 of this Act.

## Article 20

Disposition ajoutée spécifiant que lorsqu'une personne a fait un paiement par chèque en vertu de l'article 347.1 qui concerne le paiement des amendes non payées, ou en vertu de l'article 357, qui traite du paiement volontaire des pénalités, et que le chèque n'est pas honoré sur présentation à l'institution financière appropriée, le registraire peut révoquer le permis et suspendre le droit de conducteur de la personne.

## Article 21

La disposition actuelle se lit comme suit:

**307** Le registraire est autorisé à suspendre ou à retirer le permis de tout résident de la province ou le droit de conduire un véhicule à moteur dans la province accordé à un non-résident, sur réception d'un avis indiquant que cette personne a été déclarée coupable dans une autre province ou un autre pays d'une infraction qui, si elle avait été commise dans la province, constituerait un motif de suspension ou de retrait du permis, ou sur réception d'un avis qu'une ordonnance de libération a été rendue à l'égard de cette personne dans une autre province en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970.

## Article 22

a) Modification nécessaire en raison de la modification faite à l'alinéa 22b) de la présente loi.

b) Le seul paiement qui peut être accepté relativement aux infractions de l'article 359, est celui d'une somme égale à l'amende minimale prescrite au paragraphe 359(1) plus toutes pénalités additionnelles prescrites aux paragraphes 359(2) et (3).

## Article 23

La disposition actuelle se lit comme suit:

**359(1)** Quiconque conduit un véhicule dont la masse brute dépasse celle pour laquelle le véhicule est immatriculé, ou celle qu'un règlement prévoit dans son cas ou dont la masse, par essieu ou par train d'essieux, dépasse celle qui est prescrite par règlement, est coupable d'une infraction et passible

a) d'une amende de vingt-cinq dollars s'il s'agit d'une première infraction,

b) d'une amende de vingt-cinq à cinquante dollars s'il s'agit d'une seconde infraction,

c) d'une amende de cent à deux cents dollars ou d'une peine d'emprisonnement de trente jours au plus s'il s'agit d'une troisième infraction ou d'une infraction subséquente.

## Article 24

Entrée en vigueur à l'égard des articles 5, 9, 17 et 18 de la présente loi.

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. ROBERT McCREADY

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
VÉHICULES À MOTEUR

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. ROBERT McCREADY

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The definition "pedestrian" is expanded to include persons in a wheelchair.

### Section 2

Provision is made for the issuance of a registration certificate, registration plate or permit in respect of a motor vehicle upon the production of evidence of an insurance policy by the operator of the vehicle. At present, evidence of a policy must be provided by the owner of the vehicle.

### Section 3

It is no longer a requirement that the licence plates referred to in this provision have the word "Dealer" displayed upon them.

### Section 4

The present provision reads as follows:

**58** On payment of the prescribed fee a Transit Marker may be issued in respect of any vehicle

(a) that is not registered under this Act, to enable the vehicle to be driven without load on a single trip from one place to another place named in the Transit Marker, and

(b) that is registered under this Act, to enable the vehicle to be driven without load on a single trip from one place to another place named in the Transit Marker for the purpose of having the vehicle inspected as required by this Act and the regulations,

and the Transit Marker shall be displayed on the vehicle in the same manner as a certificate of inspection is required to be displayed and shall be destroyed immediately after the vehicle has made the trip for which the Transit Marker was issued.

### Section 5

(a) At present, a judge is required to suspend the driving privilege of a person convicted under this section for a period of three years. This is amended to give the judge the power to impose a suspension of from one to three years. Furthermore, as a consequence of the addition of the new subsection 105.1(2.1), this provision is made subject to that subsection.

(b) A provision is added which prohibits the judge from making an order revoking the licence and suspending the driving privilege of a person convicted under subsection (1), or an order

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La définition «piéton» est élargie afin d'ajouter les personnes en fauteuil roulant.

### Article 2

L'on ajoute le conducteur du véhicule comme personne pouvant présenter une preuve de police d'assurance pour obtenir la délivrance du certificat d'enregistrement, de la plaque d'immatriculation ou du permis à l'égard d'un véhicule à moteur. Présentement, seul le propriétaire du véhicule peut présenter la preuve de police d'assurance.

### Article 3

Il n'est plus obligatoire que les plaques d'immatriculation visées par cette disposition portent le mot «concessionnaire» ou «Dealer».

### Article 4

La disposition actuelle se lit comme suit:

**58** Sur paiement des droits prescrits, un indicatif de transit peut être délivré pour tout véhicule

a) qui n'est pas immatriculé en application de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide en un seul trajet d'un lieu à un autre indiqués à l'indicatif de transit, et

b) qui est immatriculé en application de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide en un seul trajet d'un lieu à un autre indiqués à l'indicatif de transit aux fins d'inspection requise par la présente loi et les règlements,

et l'indicatif de transit qui doit être placé en évidence sur le véhicule de la même manière que celle prescrite pour un certificat d'inspection, doit être détruit immédiatement à la fin du trajet pour lequel l'indicatif de transit a été délivré.

### Article 5

a) Actuellement, le juge doit suspendre les droits de conducteur d'une personne déclarée coupable en vertu du présent article pour une période de trois ans. La modification a pour but de donner au juge le pouvoir d'imposer une suspension allant d'un an à trois ans. De plus, en raison du nouveau paragraphe 105.1(2.1), la présente disposition est faite sous réserve de ce paragraphe.

b) Disposition ajoutée afin d'interdire au juge de rendre une ordonnance de révocation du permis et de suspension des droits de conducteur d'une personne déclarée coupable en vertu du

suspending the person's driving privilege, unless the prosecutor can satisfy the judge that the person was, before entering a plea, notified of all penalties that could be incurred as a consequence of conviction. A further provision is added which specifies that a person may be notified under subsection (2.1) by serving the person with a notice in the form prescribed by regulation.

(c) The present provision reads as follows:

**105.1(3)** Subject to subsections (2) and (4), a revocation or suspension under subsection (2) shall commence immediately upon conviction and the judge shall require the surrender to him of all licences under this Act then held by the person convicted and shall thereupon forward the same together with a record of the conviction, revocation and suspension, or of the conviction and suspension, to the Registrar.

(d) A provision is added which requires the Registrar to notify any person whose licence has been revoked or whose driving privilege has been suspended of such revocation or suspension and to direct any person, who did not surrender to the judge all licences held by the person, to surrender them to the Registrar. A further provision requires any person so directed to comply with the direction.

(e) The present provision reads as follows:

**105.1(4)** An appeal may be taken from an order under subsection (2) or a decision to not make the order in the same manner as from a conviction or acquittal under this Act.

(f) A provision is added which empowers the Lieutenant-Governor in Council to prescribe a form by regulation for the purposes of the new subsection 105.1(2.2).

## Section 6

This new provision specifies that a driver approaching an intersection where a traffic control device is not functioning properly or is not discernable shall proceed through the intersection in accordance with the rules that govern an intersection that is not controlled by a traffic control device.

## Section 7

This new provision prescribes rules applicable to the operation of a vehicle where the lane in which the vehicle is being operated merges with the adjacent lane.

## Section 8

This provision is amended to provide that the driver of a vehicle entering or leaving a private road or driveway shall yield the right-of-way to pedestrians.

paragraphe (1), ou une ordonnance de suspension des droits de conducteur de la personne sauf si le poursuivant peut convaincre le juge que la personne a été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer, de toutes les peines qu'elle peut encourir en raison de la déclaration de culpabilité. Une disposition supplémentaire est ajoutée pour spécifier qu'une personne peut être avisée en vertu du paragraphe (2.1) par signification d'un avis au moyen de la formule prescrite par règlement.

c) La disposition actuelle se lit comme suit:

**105.1(3)** Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la révocation ou la suspension visée au paragraphe (2) est en vigueur dès la déclaration de culpabilité et le juge doit exiger que la personne reconnue coupable lui remette tous les permis qu'elle détient en vertu de la présente loi et alors le juge les achemine au registraire avec le dossier de la déclaration de culpabilité, de la révocation et de la suspension ou de la déclaration de culpabilité et de la suspension.

d) Disposition ajoutée obligeant le registraire à aviser la personne dont le permis a été révoqué ou dont les droits de conducteur a été suspendu, de cette révocation ou suspension et d'aviser toute personne qui n'a pas remis ses permis au juge, de les remettre au registraire. Une disposition supplémentaire oblige toute personne qui a ainsi été avisée à se conformer à cet avis.

e) La disposition actuelle se lit comme suit:

**105.1(4)** Il peut être interjeté appel d'une ordonnance en vertu du paragraphe (2) ou d'une décision de ne pas rendre l'ordonnance, de la même manière que s'il s'agissait d'une déclaration de culpabilité ou d'un acquittement en vertu de la présente loi.

f) Disposition ajoutée pour donner au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de prescrire par règlement la formule pour les fins du nouveau paragraphe 105.1(2.2).

## Article 6

La nouvelle disposition précise qu'un conducteur approchant d'un carrefour où un dispositif de régulation de la circulation ne fonctionne pas comme il faut ou n'est pas visible doit traverser le carrefour conformément aux règles régissant un carrefour qui n'est pas contrôlé par un dispositif de régulation de la circulation.

## Article 7

La nouvelle disposition prescrit les règles applicables à la conduite d'un véhicule lorsque la voie dans laquelle le véhicule est conduit se fusionne avec la voie adjacente.

## Article 8

Modification prévoyant que le conducteur d'un véhicule entrant ou sortant d'un chemin privé ou d'une allée doit céder la priorité aux piétons.

## Section 9

Three provisions are added.

The first prescribes rules applicable to the direction of children across a roadway by a school crossing guard.

The second prescribes rules applicable to the direction of traffic by a flagperson at a construction site.

The third enables the Lieutenant-Governor in Council to make regulations in connection with flagpersons and the direction of children by school crossing guards.

## Section 10

(a) and (b) These amendments are necessary as a consequence of the expansion of the scope of the definition "pedestrian", as set out in section 1 of this Act.

(c) The present provision reads as follows:

**174(3)** No person shall stand in a roadway for the purpose of soliciting a ride from the driver of any motor vehicle.

## Section 11

This new provision provides that a driver entering an alley, driveway or building in a business or residential district shall yield the right-of-way to pedestrians.

## Section 12

A driver is now permitted to drive a vehicle on a sidewalk where it is necessary to do so in order to enter or leave an alley, driveway or building or to enter on or leave land adjacent to a highway.

## Section 13

These new provisions provide that

(a) the driver of a motorcycle is entitled to the full use of the lane in which the motorcycle is being operated, and

(b) the driver of a motorcycle shall not attempt to pass another vehicle within the lane in which that vehicle is travelling.

## Section 14

This amendment is necessary as a consequence of the amendment made in section 4 of this Act.

## Article 9

Trois dispositions sont ajoutées.

La première disposition prescrit les règles applicables au brigadier scolaire qui dirige des enfants qui traversent la chaussée.

La seconde disposition prescrit les règles applicables au signaleur qui dirige la circulation à l'endroit où il y a une construction.

La troisième disposition confère au lieutenant-gouverneur le pouvoir d'établir des règlements relativement aux signaleurs et aux brigadiers scolaires qui dirigent des enfants.

## Article 10

a) et b) Modifications nécessaires en raison de l'élargissement de la portée de la définition «piéton», selon l'article 1 de la présente loi.

La disposition actuelle se lit comme suit:

**174(3)** Nul ne doit se tenir sur une chaussée dans le but de solliciter un conducteur de véhicule à moteur pour se faire emmener dans son véhicule.

## Article 11

Nouvelle disposition prévoyant qu'un conducteur qui entre dans un passage, une allée ou un édifice dans une zone commerciale ou résidentielle doit céder la priorité aux piétons.

## Article 12

L'on permet à un conducteur de conduire son véhicule sur un trottoir lorsqu'il est nécessaire de le faire afin d'entrer dans un passage, une allée ou un édifice ou d'en sortir ou d'entrer sur un terrain adjacent à la route ou d'en sortir.

## Article 13

Les nouvelles dispositions prévoient

a) que le conducteur d'une motocyclette a droit à l'usage de la voie entière dans laquelle ce véhicule circule.

b) que le conducteur d'une motocyclette ne peut tenter de dépasser un autre véhicule dans la voie dans laquelle ce véhicule circule.

## Article 14

Modification nécessaire en raison de la modification faite à l'article 4 de la présente loi.

**An Act to Amend the  
Motor Vehicle Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "pedestrian" and substituting the following:*

"pedestrian" means a person on foot or in a wheelchair;

**2** *Subsection 17.1(3) of the Act is amended by striking out "by the owner" and substituting "by the owner or operator".*

**3** *Subsection 51(2) of the Act is amended by striking out "the applicant, the word "Dealer" and any other information" and substituting "the applicant and any other information".*

**4** *Section 58 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**58(1)** On payment of the prescribed fee, a Transit Marker may be issued in respect of any vehicle

**Loi modifiant la Loi  
sur les véhicules à moteur**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «piéton» et son remplacement par ce qui suit:*

«piéton» désigne une personne à pied ou dans un fauteuil roulant;

**2** *Le paragraphe 17.1(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «le propriétaire» et leur remplacement par les mots «le propriétaire ou le conducteur».*

**3** *Le paragraphe 51(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «au requérant, les mots «concessionnaire» ou «Dealer» ou l'un et l'autre, ainsi que tout autre renseignement» et leur remplacement par les mots «au requérant et tout autre renseignement».*

**4** *L'article 58 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**58(1)** Sur paiement des droits prescrits, un indicatif de transit peut être délivré à l'égard d'un véhicule



(a) whether it is registered under this Act or not, to enable the vehicle to be operated without load on a single return trip from one place to another place named in the Transit Marker in order to have the vehicle inspected as required by this Act and the regulations, or

(b) that is not registered under this Act to enable the vehicle to be operated without load on the highways of the Province for a period of twenty-four hours from the time of the issuance of the Transit Marker.

**58(2)** A Transit Marker shall be displayed on the vehicle in respect of which it is issued in the same manner as a certificate of inspection is required to be displayed.

**58(3)** A Transit Marker

(a) issued under paragraph (1)(a) shall be destroyed immediately after the vehicle has made the trip for which the Transit Marker was issued,

(b) issued under paragraph (1)(b) shall be destroyed immediately after the expiration of the twenty-four hour period for which the Transit Marker was issued.

**5 Section 105.1 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (2) and substituting:*

**105.1(2)** Subject to subsection (2.1), when a person is convicted of an offence under subsection (1) the judge shall, in addition to any other penalty imposed under this Act, make an order revoking the licence and suspending the driving privilege of the person for a period of one to three years or, if the person does not hold a licence, suspending the person's driving privilege for a period of one to three years, and the suspension shall be in addition to any other period for which the driving privilege is already suspended and consecutive thereto.

a) qui est immatriculé ou non en vertu de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide en un seul trajet d'un endroit à un autre mentionné à l'indicatif de transit afin de faire inspecter le véhicule tel que requis par la présente loi et les règlements, ou

b) qui n'est pas immatriculé en vertu de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide sur les routes de la province pendant vingt-quatre heures à compter de l'heure de délivrance de l'indicatif de transit.

**58(2)** Un indicatif de transit doit être placé en évidence sur le véhicule à l'égard duquel il est délivré de la même manière qu'un certificat d'inspection doit être placé.

**58(3)** Un indicatif de transit

a) délivré en vertu de l'alinéa (1)a) doit être détruit immédiatement après que le véhicule a effectué le trajet pour lequel l'indicatif de transit a été délivré,

b) délivré en vertu de l'alinéa (1)b) doit être détruit immédiatement à l'expiration des vingt-quatre heures pour lesquelles il a été délivré.

**5 L'article 105.1 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:*

**105.1(2)** Sous réserve du paragraphe (2.1), lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1), le juge doit, en plus de tout autre peine imposée en vertu de la présente loi, rendre une ordonnance révoquant le permis et suspendant les droits de conducteur de la personne pour une période d'un an à trois ans ou, si elle n'est pas titulaire d'un permis, suspendant ses droits de conducteur pour une période d'un an à trois ans, en sus de toute autre période de suspension en cours consécutive à celle-ci.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**105.1(2.1)** When a person is convicted of an offence under subsection (1), the judge shall not make an order revoking the licence and suspending the driving privilege of the person, or an order suspending the driving privilege of the person, unless the prosecutor satisfies the judge that the person, before entering a plea, was notified of all penalties that could be incurred as a consequence of conviction including revocation of licence and suspension of driving privilege.

**105.1(2.2)** A person may be notified under subsection (2.1) by serving the person with a notice in the form prescribed by regulation and the notice may be served and service of the notice may be proved in the same manner that a summons is served and service of a summons is proved under the *Summary Convictions Act*.

*(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**105.1(3)** A revocation and suspension or a suspension ordered under subsection (2) shall commence on conviction and the judge shall

*(a)* if the convicted person is present in court, require the surrender to the judge of all licences held by the person under this Act, and

*(b)* forward to the Registrar a record of the conviction, revocation and suspension, or of the conviction and suspension, together with any licences surrendered to the judge under paragraph (a).

*(d) by adding after subsection (3) the following:*

**105.1(3.1)** Upon receipt of a record referred to in paragraph (3)(b), the Registrar shall

*b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

**105.1(2.1)** Lorsqu'une personne est déclaré coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1), le juge ne peut rendre une ordonnance révoquant le permis et suspendant les droits de conducteur de la personne, ou une ordonnance suspendant les droits de conducteur de la personne, sauf si le procureur convainc le juge que la personne, avant d'enregistrer un plaidoyer, a été avisée de toutes les peines qui peuvent être encourues par suite d'une déclaration de culpabilité y compris la révocation du permis et la suspension des droits de conducteur.

**105.1(2.2)** Une personne peut être avisée en vertu du paragraphe (2.1) par signification qui lui est faite d'un avis au moyen de la formule prescrite par règlement et l'avis peut être signifié et la signification de l'avis prouvée de la même manière que dans le cas d'une sommation en vertu de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

**105.1(3)** Une révocation et une suspension ou une suspension ordonnées en vertu du paragraphe (2) sont en vigueur dès la déclaration de culpabilité et le juge doit

*a)* si la personne déclarée coupable est présente en cour, exiger la remise au juge de tous les permis détenus par la personne en vertu de la présente loi, et

*b)* transmettre au registraire le dossier de la déclaration de culpabilité, de la révocation et de la suspension ou de la déclaration de culpabilité et de la suspension, ainsi que les permis remis au juge en vertu de l'alinéa a).

*d) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

**105.1(3.1)** Dès réception du dossier visé à l'alinéa (3)b), le registraire doit